

ЗМІСТ

1. УКРАЇНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА

В. Атаманчук. МОНОГРАФІЯ ГРИГОРІЯ СЕМЕНЮКА «УКРАЇНСЬКА ДРАМАТУРГІЯ 20-Х РОКІВ» ЯК ЗРАЗОК АКАДЕМІЧНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОГО ДОСЛІДЖЕННЯ.....	14
М. Дружинець. УКРАЇНСЬКЕ УСНЕ МОВЛЕННЯ ЗА ПАМ'ЯТКАМИ ДАВНЬОУКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ.....	20
С. Євтушенко. ПАМ'ЯТЬ ПРО ВІЙНУ В ПОСТКОЛОНІАЛЬНІЙ ПРОЗІ.....	23
А. Єрмоленко. МОТИВ СВОБОДИ – ДОМІНАНТА В'ЯЗНИЧНОЇ ЛІРИКИ ІВАНА САВИЧА.....	27
С. Кандюк-Лебідь. ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ УКРАЇНСЬКОЇ МЕМУАРНОЇ ПРОЗИ ПОЧАТКУ ХІХ СТОЛІТТЯ.....	31
Ю. Кекало. ГЕНДЕРНИЙ СТЕРЕОТИП У КОМУНІКАТИВНІЙ КОНФЛІКТНІЙ ПОВЕДІНЦІ ОСІБ: МНОЖИННІСТЬ ТЕОРІЙ І ПІДХОДІВ.....	34
С. Кочерга. МАРИНІСТИЧНИЙ КОД В УКРАЇНСЬКІЙ ДРАМАТУРГІЇ ДОБИ РАНЬОГО МОДЕРНІЗМУ.....	39
О. Лисицька. КОНЦЕПТ «ЗЛОЧИН» ТА ЙОГО РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ В НАЇВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ).....	44
С. Марчук. НОМО VIATOR ЯК ЛІРИЧНИЙ ГЕРОЙ СУЧАСНОЇ ПОЕЗІЇ.....	51

2. РОСІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА

О. Подденежная. ТРАНСКУЛЬТУРНИЙ СЮЖЕТ В ПРОЗЕ К. КОБРИНА.....	56
---	----

3. СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРА

А. Скоплев. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ВИДА ЧЕШСКИХ АКЦИОНАЛЬНЫХ СУБСТАНТИВОВ НА -NÍ/-TÍ.....	60
--	----

4. ЛІТЕРАТУРА ЗАРУБІЖНИХ КРАЇН

Х. Білинська. ЧАСОПРОСТІР РОМАНУ ЕДІТ ВОРТОН «ЕПОХА НЕВИННОСТІ».....	68
Б. Кушка. ОСОБЛИВОСТІ НАРАТИВНОЇ СТРУКТУРИ В РОМАНІ МІШЕЛЯ ТУРНЬЄ «ВІЛЬШАНИЙ КОРОЛЬ».....	74
Yu. Lysanets. NARRATIVE PROJECTIONS OF A MEDICAL RESEARCHER IN ARROWSMITH BY SINCLAIR LEWIS.....	78

5. РОМАНСЬКІ, ГЕРМАНСЬКІ ТА СХІДНІ МОВИ

І. Блинова. РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ЗАСОБІВ КОМІЧНОГО ФОНЕТИЧНОГО РІВНЯ (НА МАТЕРІАЛІ СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ ТВОРІВ).....	82
Ю. Бунтурі, Т. Полянська, С. Ніконоров, Н. Лутай. ЗАПОЗИЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....	86

О. Заніздра. КОГНІТИВНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКИХ ЕКОНОМІЧНИХ ТЕРМІНІВ-МЕТАФОР З КОНЦЕПТОМ “HOUSE/HOME”	90
Н. Літвінова. СЛОВОТВОРЧІ МОДЕЛІ КОМПОЗИТ, ЩО ВХОДЯТЬ ДО ЛСГ «ЖІНКА» У ДАВНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКІЙ, СЕРЕДНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКІЙ І НОВОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКІЙ МОВІ	94
K. Pererwa, M. Smyrnova. SPRACHLICHE UND METHODISCHE ASPEKTE DER AUSBILDUNG DER STUDENTEN DER TECHNISCHEN HOCHSCHULE BEI DER ARBEIT MIT DEN BERUFSAUSGERICHTETEN DEUTSCHSPRACHIGEN FACHTEXTEN	99
T. Petryk. CONCEPT DEATH IN SETH’S CHANNELINGS	103
А. Пікалова. АНГЛОМОВНИЙ ДИТЯЧИЙ ПОЕТ ЯК СУБ’ЄКТ ДИСКУРСИВНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	107
І. Покровська, С. Плешкун. КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНА РОЛЬ РЕЛІГІЙНИХ ЕТИКЕТНИХ ЗВОРОТІВ У СУЧАСНОМУ ТУРЕЦЬКОМОВНОМУ ДИСКУРСІ	112
M. Pukaliak, I. Zinchuk. THEORETICAL ASPECTS OF THE PROBLEM OF HOMONYMY IN ENGLISH	116
О. Семенюк. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ТА ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ОСОБЛИВОСТІ МЕДИЧНОЇ ЛЕКСИКИ СУЧАСНОЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ	120
М. Сидорова. ФУНКЦІОНУВАННЯ ІМПЛІКАТУР У МОВІ ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ МЕДИЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ	124
А. Чорній. КОМУНІКАТИВНІ ОСОБЛИВОСТІ МОВЛЕННЯ «КОНФІДЕНЦІЙНОГО СЛУХАЧА»	127
А. Юмрукуз. ПРОСОДИЧНІ ЗАСОБИ АКТУАЛІЗАЦІЇ ІНТЕНЦІЙ ЗГОДИ / НЕЗГОДИ В АНГЛІЙСЬКОМОВНОМУ БІЗНЕС-ДИСКУРСІ: МЕЛОДИЧНИЙ КОМПОНЕНТ	130

6. ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ

О. Боговін. БАЗОВІ ПОНЯТТЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ СЕМІОТИЧНОЇ ШКОЛИ У СУЧАСНОМУ ПРОЧИТАННІ.....	136
Н. Маланій. ДИЗАБІЛИТИ ТА ІНВАЛІДНІСТЬ: ГЕНЕАЛОГІЯ ПОНЯТЬ	140
О. Плетена. КОНСПРОЛОГІЧНИЙ ДЕТЕКТИВ ЯК ПОСТМОДЕРНІСТСЬКА ЖАНРОВА ФОРМА	144

7. ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Ю. Садовська. МІФОЛОГЕМИ ПОВЕДІНКИ ЛЮДИНИ РЕВОЛЮЦІЙНОГО ЧАСУ (М. АСУЕЛА, О. СЕРАФИМОВИЧ).....	150
---	-----

8. ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО

К. Дворова. ВІДОБРАЖЕННЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У НІМЕЦЬКИХ ПРИСЛІВ’ЯХ	156
С. Кійко. ОМОНІМІЯ У МОВЛЕННІ: ТИПОЛОГІЯ ТА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ.....	160
Т. Коляда-Березовская, О. Романова. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ТЕКСТОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КУЛЬТУРА НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ.....	165
Ю. Крапива, А. Дегтярьова. МІЖМОВНІ ЛАКУНИ В ГАЛУЗІ ПРАВНИЧОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....	168

9. ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНЕ, ТИПОЛОГІЧНЕ МОВОЗНАВСТВО

О. Аліменко. ДИГРАФІЧНІ КОНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ВІДТВОРЕННЯ ПРИГОЛОСНИХ ЗВУКІВ У ПИСЬМОВИХ СИСТЕМАХ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ І КОРЕЙСЬКОЇ МОВ 174	174
Ю. Богдан. РОЗВИТОК МАНДРИВНОЇ ЛІТЕРАТУРИ В УКРАЇНІ..... 178	178

10. ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

І. Ануріна. ВІДТВОРЕННЯ ІМПЛІКАТУР АНГЛОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО ДИСКУРСУ В ПЕРЕКЛАДІ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ 184	184
Д. Вотінова. СПЕЦИФІКА УКРАЇНОМОВНОГО ВІДТВОРЕННЯ КВАЗИФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У ПЛОЩИНІ РОМАНІВ-АНТИУТОПІЙ: ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ АСПЕКТ 189	189
A. Golovnia. LINGUOSTYLISTIC MEANS OF EMOTIONAL INFLUENCE ON THE AUDIENCE AND THEIR RENDERING AT TRANSLATION (BASED ON THE ENGLISH-LANGUAGE POLITICAL SPEECHES OF PETRO POROSHENKO)..... 193	193
О. Дзера. РЕВЕРБАЛІЗАЦІЯ БІБЛІЙНОЇ КОНЦЕПТОСФЕРИ <i>ЛЮБОВ</i> В УКРАЇНСЬКИХ ТА АНГЛОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДАХ СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТІВ 197	197
Б. Нечипоренко, О. Душновська. СПОСОБИ ВІДТВОРЕННЯ КВАЗИРЕАЛІЙ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ РОМАНУ ОЛДОСА ГАКСЛІ «ЯКИЙ ЧУДЕСНИЙ СВІТ НОВИЙ!» 201	201
Н. Романенко. ВЗАЄМОДІЯ ІНДИВІДУАЛЬНИХ СТИЛІВ АВТОРА ТА ПЕРЕКЛАДАЧА У ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ Е. ХЕМІНГВЕЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ В. МИТРОФАНОВА) 206	206
Н. Savchuk. THE DIFFICULTIES IN TRANSLATING LEGAL TERMINOLOGY (ON THE BASIS OF LEGAL DOCUMENTATION) 209	209

11. МОВА І ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

L. Polischuk, T. Pushkar. COMMUNICATIVE STRATEGIES IN THE ENGLISH DIALOGIC DISCOURSE..... 214	214
--	-----

12. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

Н. Лютянська. КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ВІДТВОРЕННЯ СИТУАЦІЇ МІЖЕТНІЧНОЇ ВЗАЄМОДІЇ..... 218	218
--	-----

СОДЕРЖАНИЕ

1. УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

В. Атаманчук. МОНОГРАФИЯ ГРИГОРИЯ СЕМЕНЮКА «УКРАИНСКАЯ ДРАМАТУРГИЯ 20-Х ГОДОВ» КАК ОБРАЗЕЦ АКАДЕМИЧЕСКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ.....	14
М. Дружинец. УКРАИНСКАЯ УСТНАЯ РЕЧЬ В ПАМЯТНИКАХ ДРЕВНЕУКРАИНСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА.....	20
С. Евтушенко. ПАМЯТЬ О ВОЙНЕ В ПОСТКОЛОНИАЛЬНОЙ ПРОЗЕ.....	23
А. Ермоленко. МОТИВ СВОБОДЫ – ДОМИНАНТА ТЮРЕМНОЙ ЛИРИКИ ИВАНА САВИЧА.....	27
С. Кандюк-Лебедь. ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ МЕМУАРНОЙ ПРОЗЫ НАЧАЛА XIX ВЕКА.....	31
Ю. Кекало. ГЕНДЕРНЫЙ СТЕРЕОТИП В КОММУНИКАТИВНОМ КОНФЛИКТНОМ ПОВЕДЕНИИ ИНДИВИДОВ: МНОЖЕСТВЕННОСТЬ ТЕОРИЙ И ПОДХОДОВ.....	34
С. Кочерга. МАРИНИСТИЧЕСКИЙ КОД В УКРАИНСКОЙ ДРАМАТУРГИИ ЭПОХИ РАННЕГО МОДЕРНИЗМА.....	39
О. Лисицкая. КОНЦЕПТ «ПРЕСТУПЛЕНИЕ» И ЕГО РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В НАИВНОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА).....	44
С. Марчук. НОМО VIATOR КАК ЛИРИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ.....	51

2. РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

О. Подденежная. ТРАНСКУЛЬТУРНЫЙ СЮЖЕТ В ПРОЗЕ К. КОБРИНА.....	56
---	----

3. СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ И ЛИТЕРАТУРА

А. Скоплев. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ВИДА ЧЕШСКИХ АКЦИОНАЛЬНЫХ СУБСТАНТИВОВ НА -NÍ/-TÍ.....	60
---	----

4. ЛИТЕРАТУРА ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН

Х. Белинская. ХРОНОТОП РОМАНА ЭДИТ УОРТОН «ВЕК НАИВНОСТИ».....	68
Б. Кушка. ОСОБЕННОСТИ НАРРАТИВНОЙ СТРУКТУРЫ В РОМАНЕ МИШЕЛЯ ТУРНЬЕ «ЛЕСНОЙ ЦАРЬ».....	74
Ю. Лисанец. НАРРАТИВНЫЕ ПРОЕКЦИИ ВРАЧА-ИССЛЕДОВАТЕЛЯ В РОМАНЕ СИНКЛЕРА ЛЬЮИСА «ЭРРОУСМИТ».....	78

5. РОМАНСКИЕ, ГЕРМАНСКИЕ И ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ

И. Блинова. РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СРЕДСТВ КОМИЧЕСКОГО ФОНЕТИЧЕСКОГО УРОВНЯ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ).....	82
Ю. Бунтури, Т. Полянская, С. Никоноров, Н. Лутай. ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	86
О. Заниздра. КОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ-МЕТАФОР С КОНЦЕПТОМ “HOUSE/НОМЕ”.....	90
Н. Литвинова. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ КОМПОЗИТ, КОТОРЫЕ ВХОДЯТ В ЛСГ «ЖЕНЩИНА» В ДРЕВНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ, СРЕДНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ И НОВОВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	94
Е. Перерва, М. Смирнова. ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА РАБОТЕ С ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫМИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫМИ ТЕКСТАМИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ.....	99

Т. Петрик. КОНЦЕПТ «СМЕРТЬ» В ЧЕННЕЛИНГАХ СЭТА.....	103
А. Пикалова. АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ ПОЭТ КАК СУБЪЕКТ ДИСКУРСИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	107
И. Покровская, С. Плешкун. КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ РОЛЬ РЕЛИГИОЗНЫХ ЭТИКЕТНЫХ ОБОРОТОВ В СОВРЕМЕННОМ ТУРЕЦКОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ.....	112
М. Пукаляк, И. Зинчук. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОБЛЕМЫ ОМОНИМИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	116
О. Семенюк. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕДИЦИНСКОЙ ЛЕКСИКИ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА.....	120
М. Сидорова. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИМПЛИКАТУР В ЯЗЫКЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ МЕДИЦИНСКИХ РАБОТНИКОВ.....	124
А. Чорний. КОММУНИКАТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧИ «КОНФИДЕНЦИАЛЬНОГО СЛУШАТЕЛЯ».....	127
А. Юмрукуз. ПРОСОДИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА АКТУАЛИЗАЦИИ ИНТЕНЦИИ СОГЛАСИЯ И НЕСОГЛАСИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ БИЗНЕС-ДИСКУРСЕ: МЕЛОДИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ.....	130

6. ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ

О. Боговин. БАЗОВЫЕ ПОНЯТИЯ ФРАНЦУЗСКОЙ СЕМИОТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ В СОВРЕМЕННОМ ПРОЧТЕНИИ.....	136
Н. Маланий. ДИЗАБИЛИТИ И ИНВАЛИДНОСТЬ: ГЕНЕАЛОГИЯ ПОНЯТИЙ.....	140
О. Плетеная. КОНСПИРОЛОГИЧЕСКИЙ ДЕТЕКТИВ КАК ПОСТМОДЕРНИСТСКАЯ ЖАНРОВАЯ ФОРМА.....	144

7. СРАВНИТЕЛЬНОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Ю. Садовская. МИФОЛОГЕМЫ ПОВЕДЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА РЕВОЛЮЦИОННОГО ВРЕМЕНИ (М. АСУЭЛА, А. СЕРАФИМОВИЧ).....	150
--	-----

8. ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

К. Дворовая. ОТОБРАЖЕНИЕ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В НЕМЕЦКИХ ПОСЛОВИЦАХ.....	156
С. Кийко. ОМОНИМИЯ В РЕЧИ: ТИПОЛОГИЯ И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ.....	160
Т. Коляда-Березовская, О. Романова. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ТЕКСТОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КУЛЬТУРА НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ.....	165
Ю. Крапива, А. Дегтярьова. МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ ЛАКУНЫ В СФЕРЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.....	168

9. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

О. Алименко. ДИГРАФИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ, ОТОБРАЖАЮЩИЕ СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ В ПИСЬМЕННЫХ СИСТЕМАХ СОВРЕМЕННЫХ УКРАИНСКОГО И КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКОВ.....	174
Ю. Богдан. РАЗВИТИЕ ЛИТЕРАТУРЫ О ПУТЕШЕСТВИЯХ В УКРАИНЕ.....	178

10. ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

И. Анурина. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИМПЛИКАТУР АНГЛОЯЗЫЧНОГО ДИАЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В ПЕРЕВОДЕ НА УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК.....	184
--	-----

Д. Вотинова. СПЕЦИФИКА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ КВАЗИФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В УКРАИНСКИХ ПЕРЕВОДАХ РОМАНОВ-АНТИУТОПИЙ: ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ.....	189
А. Головня. ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА АУДИТОРИЮ И ИХ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ПРИ ПЕРЕВОДЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕЧЕЙ ПЕТРА ПОРОШЕНКО).....	193
О. Дзера. РЕВЕРБАЛИЗАЦИЯ БИБЛЕЙСКОЙ КОНЦЕПТОСФЕРЫ <i>ЛЮБОВЬ</i> В УКРАИНСКИХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРЕВОДАХ СТАРОГО И НОВОГО ЗАВЕТОВ.....	197
Б. Нечипоренко, О. Душновская. СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ КВАЗИРЕАЛИЙ В УКРАИНСКИХ ПЕРЕВОДАХ РОМАНА ОЛДОСА ХАКСЛИ «О ДИВНЫЙ НОВЫЙ МИР».....	201
Н. Романенко. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ АВТОРА И ПЕРЕВОДЧИКА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Э. ХЕМИНГЕЭЯ В УКРАИНСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ В. МИТРОФАНОВА).....	208
Г. Савчук. ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА ЮРИДИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ).....	212

11. ЯЗЫК И СРЕДСТВА МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Л. Полищук, Т. Пушкар. КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДИАЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ.....	214
--	-----

12. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Н. Лютянская. КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ВОССОЗДАНИЯ СИТУАЦИИ МЕЖЭТНИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ.....	218
--	-----

CONTENTS

1. UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE

V. Atamanchuk. THE MONOGRAPH “THE UKRAINIAN DRAMATURGY OF THE 20s” BY GRYGORIY SEMENIUK AS AN EXAMPLE OF ACADEMIC LITERATURE STUDY.....	14
M. Druzhyhets. UKRAINIAN ORAL SPEECH IN THE CHARTERS OF ANCIENT UKRAINIAN LITERARY LANGUAGE.....	20
S. Yevtushenko. MEMORY ABOUT THE WAR IN THE POST-COLONIAL PROSE.....	23
A. Yermolenko. THE MOTIVE OF FREEDOM AS A DOMINANT OF THE PRISON LYRICS BY IVAN SAVICH.....	27
S. Kandiuk-Lebed. GENRE FEATURES OF THE UKRAINIAN MEMOIRS PROSE OF THE BEGINNING OF THE XIX CENTURY.....	31
Yu. Kekalo. GENDER STEREOTYPE IN COMMUNICATIVE CONFLICT BEHAVIOUR OF INDIVIDUALS: THE PLURALITY OF THEORIES AND APPROACHES.....	34
S. Kocherga. MARINISTIC CODE IN UKRAINIAN DRAMATURGY OF THE FUTURE OF MODERNISM.....	39
O. Lysytska. CONCEPT “CRIME” AND ITS REPRESENTATION IN THE NATIVE PICTURE OF THE WORLD (ON THE MATERIAL OF UKRAINIAN LANGUAGE).....	44
S. Marchuk. HOMO VIATOR AS A LYRIC HERO OF MODERN POETRY.....	51

2. RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE

O. Poddenezhna. TRANSCULTURAL PLOT IN K. KOBRIN’S PROSE	56
---	----

3. SLAVIC LANGUAGES AND LITERATURE

A. Skoplev. THEORETICAL AND METHODOLOGICAL PRINCIPLES OF STUDYING THE ASPECT OF CZECH VERBAL NOUNS ENDING IN -NÍ/-TÍ.....	60
--	----

4. LITERATURE OF FOREIGN COUNTRIES

Kh. Bilynska. CHRONOTOPE OF THE NOVEL “THE AGE OF INNOCENCE” BY EDITH WHARTON.....	68
B. Kushka. THE FEATURES OF THE NARRATIVE STRUCTURE IN MICHEL TOURNIER’S NOVEL “LE ROI DES AULNES”.....	74
Yu. Lysanets. NARRATIVE PROJECTIONS OF A MEDICAL RESEARCHER IN ARROWSMITH BY SINCLAIR LEWIS.....	78

5. ROMANIC, GERMANIC AND ORIENTAL LANGUAGES

I. Blynova. COMIC MEANS REPRESENTATION ON A PHONETIC LEVEL (ON THE MATERIAL OF THE MODERN ENGLISH STORIES).....	82
Y. Bunturi, T. Polyanska, S. Nikonorov, N. Lutay. BORROWINGS IN MODERN GERMAN LANGUAGE.....	86
O. Zanizdra. COGNITIVE FEATURES OF ENGLISH ECONOMIC METAPHORICAL TERMS WITH “HOUSE / HOME” CONCEPT.....	90
N. Litvinova. THE WORD-BUILDING PATTERNS OF COMPOSITE WORDS THAT COME INTO THE LEXICAL-SEMANTIC GROUP “WOMAN” IN THE HIGH OLD GERMAN, THE HIGH MIDDLE GERMAN AND THE HIGH NEW GERMAN LANGUAGES.....	94
K. Pererva, M. Smyrnova. LINGUISTIC-METHODOLOGICAL METHODS OF TEACHING TECHNICAL UNIVERSITY STUDENTS TO WORK WITH PROFESSIONALLY-ORIENTED GERMAN-LANGUAGE TEXTS IN THE SPECIALTY.....	99
T. Petryk. CONCEPT “DEATH” IN SETH’S CHANNELINGS.....	103

A. Pikalova. THE ENGLISH-LANGUAGE CHILDREN’S POET AS AN AGENT OF DISCOURSE ACTIVITIES.....	107
I. Pokrovskaya, S. Pleshkun. COMMUNICATIVE-PRAGMATIC ROLE OF RELIGIOUS ETIQUETTE FIGURES OF SPEECH IN CONTEMPORARY TURKISH-SPEAKING DISCOURSE.....	112
M. Pukaliak, I. Zinchuk. THEORETICAL ASPECTS OF THE PROBLEM OF HOMONYMY IN ENGLISH.....	116
O. Semeniuk. LEXICAL-SEMANTIC AND TRANSLATIONAL PECULIARITIES OF THE MEDICAL LEXIS OF MODERN FRENCH.....	120
M. Sydorova. FUNCTIONING IMPLICATURES IN THE LANGUAGE OF PROFESSIONAL COMMUNICATION OF HEALTH WORKERS.....	124
A. Chornii. COMMUNICATIVE PECULIARITIES OF SPEECH OF “CONFIDENTIAL LISTENER”	127
A. Yumrukuz. PROSODIC MEANS OF IMPLEMENTING THE INTENTIONS OF AGREEMENT AND DISAGREEMENT IN ENGLISH BUSINESS-DISCOURSE: MELODIC COMPONENT	130

6. LITERARY THEORY

O. Bohovin. BASIC CONCEPTS OF FRENCH SEMIOTIC SCHOOL IN MODERN READING.....	136
N. Malanii. DISABILITY AND INVALIDITY: GENEALOGY OF THE TERMS.....	140
O. Pletena. THE CONSPIRACY DETECTIVE STORY AS A POSTMODERN GENRE FORM.....	144

7. COMPARATIVE LITERATURE

J. Sadovska. MYTHOLOGY OF HUMAN’S BEHAVIOR IN REVOLUTIONARY TIME (M. AZUELA, A. SERAFIMOVICH).....	150
--	-----

8. GENERAL LINGUISTICS

K. Dvorova. REFLECTION OF GENDER STEREOTYPES IN GERMAN PROVERBS.....	156
S. Kiyko. HOMONYMY IN THE SPEECH: TYPOLOGY AND INTERPRETATION.....	160
T. Koliada-Berezovska, O. Romanova. TERMINOLOGICAL ASPECT OF TEXTUAL ACTIVITIES AND CULTURE OF SCIENTIFIC COMMUNICATION IN THE EDUCATIONAL PROCESS.....	165
Yu. Krapyva, A. Dehtyarova. INTERLINGUAL LACUNAE IN LAW TERMINOLOGY.....	168

9. COMPARATIVE HISTORICAL, TYPOLOGICAL LINGUISTICS

O. Alimenko. DIGRAPH COMPLEXES REPRODUCING CONSONANTS IN THE WRITING SYSTEMS OF CONTEMPORARY UKRAINIAN AND KOREAN LANGUAGES.....	174
J. Bogdan. TRAVEL LITERATURE DEVELOPMENT IN UKRAINE.....	178

10. THEORY OF TRANSLATION

I. Anurina. REPRODUCTION OF IMPLICATURES OF ANGLOPHONE DIALOGUE DISCOURSE IN UKRAINIAN TRANSLATION.....	184
D. Votnova. THE SPECIFICS OF RENDERING QUAZIPHRASEOLOGISMS IN UKRAINIAN TRANSLATIONS OF DYSTOPIAN NOVELS: THE FUNCTIONAL ASPECT.....	189
A. Golovnia. LINGUOSTYLISTIC MEANS OF EMOTIONAL INFLUENCE ON THE AUDIENCE AND THEIR RENDERING AT TRANSLATION (BASED ON THE ENGLISH-LANGUAGE POLITICAL SPEECHES OF PETRO POROSHENKO).....	193
O. Dzera. REVERBALIZATION OF THE BIBLICAL CONCEPTUAL SPHERE <i>LOVE</i> IN UKRAINIAN AND ANGLOPHONE TRANSLATIONS OF THE OLD AND NEW TESTAMENTS.....	201

B. Nechyporenko, O. Dushnovska. WAYS OF TRANSLATION OF QUASI-REALIA IN THE UKRAINIAN TRANSLATIONS OF THE NOVEL ‘BRAVE NEW WORLD’ BY ALDOUS HUXLEY.....	201
N. Romanenko. AUTHOR’S AND TRANSLATOR’S INDIVIDUAL STYLES COOPERATION IN THE FICTION TRASLATION (AS EXAMPLIFIED IN E. HEMINGWAY’S LITERARY WORKS INTERPRETED INTO THE UKRAINIAN LANGUAGE BY V. MYTROPHANOV).....	206
H. Savchuk. THE DIFFICULTIES IN TRANSLATING LEGAL TERMINOLOGY (ON THE BASIS OF LEGAL DOCUMENTATION)	209

11. LANGUAGE AND MASS MEDIA

L. Polischuk, T. Pushkar. COMMUNICATIVE STRATEGIES IN ENGLISH DIALOGIC DISCOURSE.....	214
--	-----

12. INTERCULTURAL COMMUNICATION

N. Liutianska. COMMUNICATIVE STRATEGIES OF REPRESENTING OF INTERETHNIC INTERACTION SITUATIONS.....	218
---	-----